



**Count on it.**

**Manuale dell'operatore**

## **Caricabatterie Flex-Force Power System™ 60 V MAX**

N° del modello 81802—N° di serie 319000001 e superiori

N° del modello 81805—N° di serie 320000001 e superiori

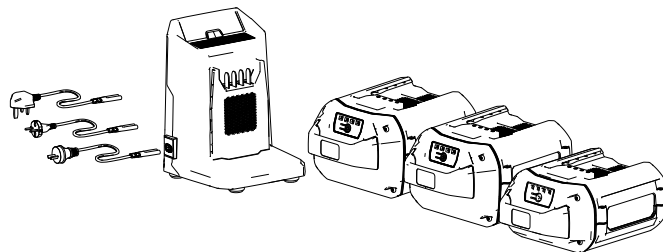
N° del modello 81820—N° di serie 321000001 e superiori

N° del modello 81825—N° di serie 319000001 e superiori

N° del modello 81850—N° di serie 320000001 e superiori

N° del modello 81860—N° di serie 319000001 e superiori

N° del modello 81875—N° di serie 319000001 e superiori



# Introduzione

Questo pacco batteria/caricabatterie è inteso per l'utilizzo da parte di clienti residenziali. I caricabatterie modello 81802 e modello 81805 sono indicati per la ricarica dei pacchi batteria Toro Flex-Force agli ioni di litio modello 81820, 81825, 81850, 81860 e 81875. Non sono indicati per la ricarica di altre batterie. L'utilizzo di questi prodotti per scopi non conformi alle funzioni per cui sono stati concepiti può essere pericoloso per voi e gli astanti.

I pacchi batteria modello 81820, 81825, 81850, 81860 e 81875 sono indicati principalmente per l'utilizzo nei prodotti Flex-Force Power System™.

Leggete attentamente queste informazioni per imparare come utilizzare e mantenere il vostro prodotto in modo idoneo ed evitare lesioni personali e danni al prodotto. Siete responsabili dell'utilizzo consono e sicuro del prodotto.

Visitate il sito [www.Toro.com](http://www.Toro.com) per maggiori informazioni, compresi suggerimenti sulla sicurezza, materiali di formazione, informazioni sugli accessori, assistenza nella localizzazione di un rivenditore o per registrare il vostro prodotto.

## Sicurezza

### IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

1. CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI – questo manuale contiene importanti istruzioni operative e di sicurezza per i pacchi batteria modello 81820, 81825, 81850, 81860 e 81875 e i caricabatterie modello 81802 e modello 81805.
2. Prima di utilizzare il caricabatterie, leggete tutte le istruzioni e le indicazioni di precauzione sul caricabatterie, pacco batteria e prodotto che utilizza il pacco batteria.
3. ATTENZIONE – per ridurre il rischio di infortuni, caricate i pacchi batteria modello 81820, 81825, 81850, 81860 e 81875 solo con i caricabatterie modello 81802 e modello 81805. Altri marchi di pacchi batteria potrebbero scoppiare, causando lesioni personali e danni.

© 2021—The Toro®  
Company  
8111 Lyndale Avenue  
South  
Bloomington, MN  
55420

Registrate il vostro  
prodotto presso  
[www.Toro.com](http://www.Toro.com).



Traduzione dell'originale  
(IT)  
Stampato in Cina  
Tutti i diritti sono  
riservati



4. **AVVERTENZA** – Il collegamento del caricabatterie a una presa che non sia da 100 a 240 V può causare un incendio o una scossa elettrica. Non collegate il caricabatterie a una presa diversa da una da 100 a 240 V. Per uno stile di collegamento differente, se necessario usate un adattatore adeguato alla configurazione della presa elettrica.
5. **ATTENZIONE** – Se maneggiato impropriamente, il pacco batteria può presentare un rischio di incendio o ustione chimica. Non smontate il pacco batteria. Non riscaldate il pacco batteria a una temperatura superiore a 68 °C e non inceneritelo. Sostituite il pacco batteria solo con un pacco batteria originale Toro; l'utilizzo di un altro tipo di pacco batteria può causare un incendio o un'esplosione. Tenete i pacchi batteria fuori dalla portata dei bambini e nella confezione originale fino a quando non sarete pronti a utilizzarli.
6. Questi dispositivi sono conformi con la Sezione 15 delle regole FCC. Il funzionamento è soggetto alle 2 seguenti condizioni: (1) questi dispositivi non possono causare interferenze nocive e (2) questi dispositivi devono accettare qualsiasi interferenza ricevuta, incluse le interferenze che possano causare un funzionamento indesiderato.

## **I. Formazione**

1. Non consentite a persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenze di utilizzare il caricabatteria, a meno che non abbiano ricevuto istruzioni o supervisione sul relativo utilizzo sicuro e comprendano i pericoli correlati all'utilizzo.
2. Non consentite ai bambini di utilizzare o giocare con il pacco batteria o il caricabatteria; le normative locali possono limitare l'età dell'operatore.

## **II. Preparazione**

1. Utilizzate apparecchiature elettriche solo con pacchi batteria appositamente progettati. L'utilizzo di qualsiasi altro tipo di pacco batteria può creare un rischio di lesioni e/o incendio.
2. Non utilizzate un pacco batteria o un caricabatteria danneggiato o modificato. Può determinare un comportamento imprevisto e portare a incendio, esplosione o rischio di infortuni.
3. Se il cavo di alimentazione del caricabatteria è danneggiato, contattate un Centro assistenza autorizzato per sostituirlo.

## **III. Funzionamento**

1. Non utilizzate batterie non ricaricabili.

2. Caricate il pacco batteria solo con il caricabatteria specificato da Toro. Un caricabatterie adatto a un tipo di pacco batteria può creare un rischio di incendio se utilizzato con un altro pacco batteria.
3. Caricate il pacco batteria solo in un'area ben ventilata.
4. Non esponete un pacco batteria o un caricabatteria a fiamme o temperature superiori a 100 °C.
5. Seguite tutte le istruzioni di ricarica e non caricate il pacco batteria al di fuori del range di temperatura specificato nelle istruzioni. Altrimenti, potreste danneggiare il pacco batteria e aumentare il rischio di incendio.
6. In condizioni di uso scorretto, il pacco batteria può espellere del liquido: evitate il contatto. Se doveste venire accidentalmente a contatto con il liquido, lavatevi con acqua. Se il liquido dovesse venire a contatto con gli occhi, consultate un medico. Il liquido fuoriuscito dal pacco batteria può causare irritazioni o ustioni.

#### **IV. Manutenzione e rimessaggio**

1. Non permettete ai bambini di pulire o mantenere il caricabatteria senza supervisione.
2. Quando un pacco batteria non è in uso, tenetelo lontano da oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi e viti che possano creare un collegamento da 1 terminale a un altro. Mandare in cortocircuito i morsetti della batteria può causare bruciature o un incendio.
3. Non tentate di riparare il pacco batteria o il caricabatteria. Fate eseguire gli interventi di assistenza del pacco batteria o del caricabatteria a un Centro assistenza autorizzato, utilizzando ricambi identici per garantire una manutenzione sicura del prodotto.
4. Non gettate la batteria nel fuoco. La cellula potrebbe esplodere. Controllate i codici locali per possibili istruzioni di smaltimento speciale.

# **CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI**

# Adesivi di sicurezza e informativi



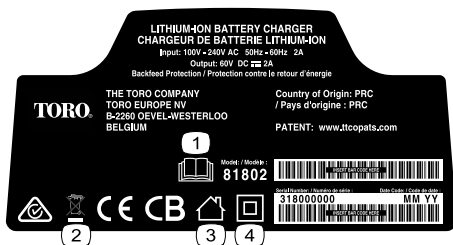
Adesivi e istruzioni di sicurezza sono chiaramente visibili per l'operatore e sono situati vicino a qualsiasi area di potenziale pericolo. Sostituite eventuali adesivi se danneggiati o mancanti.



decal137-9496

**137-9496**

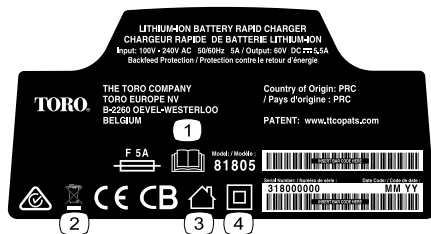
1. Il pacco batteria è in carica.
2. Il pacco batteria è completamente carico.
3. Il pacco batteria si trova al di sopra o al di sotto del corretto intervallo di temperature.
4. Guasto di carica del pacco batteria



decal137-9495

**137-9495**

1. Leggete il *Manuale dell'operatore*.
2. Non eliminatelo.
3. Per uso interno.
4. Doppio isolamento



decal140-8472

**140-8472**

1. Leggete il *Manuale dell'operatore*.
2. Non eliminatelo.
3. Residenziale
4. Doppio isolamento



decal144-6029

## 144-6029

1. Leggete il *Manuale dell'operatore*.
2. Riciclaggio
3. Contiene ioni di litio; non eliminarlo.
4. Tenetevi a distanza da fiamme aperte.
5. Non esponetelo alla pioggia.

**TORO.**

RECHARGEABLE LITHIUM ION BATTERY PACK/  
BATTERIE RECHARGEABLE AU LITHIUM-ION  
60V MAX\* DC  2.5Ah, 135 Wh

\*Battery manufacturer rating =  
60V maximum & 54V nominal.  
Actual voltage varies with load.

\*Tension indiquée par le fabricant  
de la batterie = 60 V max.,  
54 V nominale. La tension réelle  
varie en fonction de la charge.

THE TORO COMPANY  
TORO EUROPE NV  
B-2260 OEVEL-WESTERLOO  
BELGIUM

PATENT: [www.ttcopats.com](http://www.ttcopats.com)

Country of Origin: PRC  
/ F 1 orig 2 PRC 3



Model: **81825** 151NR19/65



Serial Number / Numéro de série: Date Code / Code de date:

**318000000** **MM YY**



**137-9487**

decal137-9487

1. Leggete il *Manuale dell'operatore*.
2. Riciclaggio
3. Contiene ioni di litio; non eliminarlo.
4. Tenetevi a distanza da fiamme aperte.
5. Non esponetelo alla pioggia.



**TORO.**

RECHARGEABLE LITHIUM ION BATTERY PACK/  
BATTERIE RECHARGEABLE AU LITHIUM-ION  
60V MAX\* DC  6Ah, 324 Wh


\*Battery manufacturer rating =  
60V maximum & 54V nominal.  
Actual voltage varies with load.

\*Tension indiquée par le fabricant  
de la batterie = 60 V max.,  
54 V nominale. La tension réelle  
varie en fonction de la charge.

THE TORO COMPANY  
TORO EUROPE NV  
B-2260 OEVEL-WESTERLOO  
BELGIUM

PATENT: [www.ttcopats.com](http://www.ttcopats.com)

Country of Origin: PRC

/ P  Orig  PRC 



Model:  
Modèle: **81860**

151NR19/66-3



Serial Number / Numéro de série:      Date Code / Code de date:

**3180000000**

**MM YY**



**137-9489**

decal137-9489

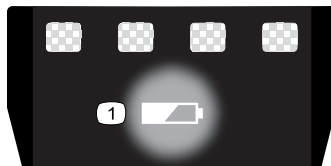
1. Leggete il *Manuale dell'operatore*.
2. Riciclaggio
3. Contiene ioni di litio; non eliminarlo.
4. Tenetevi a distanza da fiamme aperte.
5. Non esponetelo alla pioggia.



decal137-9490

### 137-9490

1. Leggete il *Manuale dell'operatore*.
2. Riciclaggio
3. Contiene ioni di litio; non eliminarlo.
4. Tenetevi a distanza da fiamme aperte.
5. Non esponetelo alla pioggia.



decal137-9461

### 137-9461

1. Stato di carica della batteria

**TORO**

RECHARGEABLE LITHIUM ION BATTERY PACK/  
BATTERIE RECHARGEABLE AU LITHIUM-ION  
60VDC MAX\*  4.0Ah, 216 Wh

\*Battery manufacturer rating =  
60VDC maximum & 54VDC nominal.  
Actual voltage varies with load.

\*Tension indiquée par le fabricant  
de la batterie = 60 VDC max.,  
54 VDC nominale. La tension réelle  
varie en fonction de la charge.

THE TORO COMPANY  
TORO EUROPE NV  
B-2260 OEVEL-WESTERLOO  
BELGIUM

PATENT: [www.ttcopats.com](http://www.ttcopats.com)

Country of Origin: PRC  
/ Pays d'origine : PRC



Model:  
Modèle : **81850**

151NR19/66-2



Serial Number: / Numéro de série :      Date Code: / Code de date :

**3180000000**

**MM YY**



## 140-2158

decal140-2158

1. Leggete il *Manuale dell'operatore*.
2. Riciclate correttamente la batteria.
3. Non eliminatelo.
4. Non esponetelo alle fiamme.
5. Non esponetelo alla pioggia.

# Preparazione

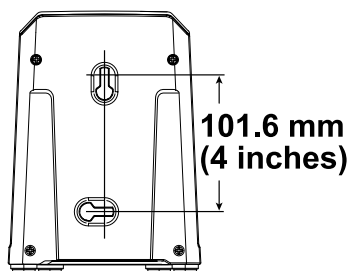
## Montaggio del caricabatterie (opzionale)

Se lo desiderate, montate il caricabatterie saldamente su una parete, utilizzando i fori per il montaggio a parete sul retro del caricabatterie.

Montatelo al chiuso (in un garage o un altro luogo asciutto), vicino a una presa di alimentazione e fuori dalla portata dei bambini.

Fate riferimento a [Figura 1](#) per assistenza nel montaggio del caricabatterie.

Fate scorrere il caricabatterie sulla bulloneria correttamente posizionata per fissarlo in posizione (bulloneria non inclusa).



**Figura 1**

g290534

# Quadro generale del prodotto

## Specifiche

### Caricabatterie

Modello	81802	81805
Tipo	Caricabatterie agli ioni di litio 60 V MAX	Caricabatterie rapido agli ioni di litio 60 V MAX
In ingresso	Da 100 a 240 V c.a. 50/60 Hz Max 2 A	Da 100 a 240 V c.a. 50/60 Hz Max 5 A
In uscita	60 V c.c. MAX 2 A	60 V c.c. MAX 5,5 A

### Pacco batteria

Modello	81820	81825	81850	81860	81875
Capacità del pacco batteria	2 Amp/ora 108 Watt/ora	2,5 Amp/ora 135 Watt/ora	4 Amp/ora 216 Watt/ora	6 Amp/ora 324 Watt/ora	7,5 Amp/ora 405 Watt/ora
Valori nominali del costruttore della batteria = 60 V max e 54 V per uso nominale. Il voltaggio effettivo varia in base al carico.					

### Intervalli di temperatura idonei

Caricate il pacco batteria a	5 °C - 40 °C
Utilizzate il pacco batteria a	-30 °C - 49 °C
Rimessate il pacco batteria/caricabatterie a	5 °C - 40 °C

\*I tempi di ricarica aumenteranno se la ricarica non avviene all'interno di questo intervallo. Stocate l'utensile, la batteria e il caricabatterie in un luogo ben pulito e asciutto.

# Funzionamento

## Ricarica del pacco batteria

**Importante:** Il pacco batteria non è completamente carico al momento dell'acquisto. Prima di utilizzare l'utensile per la prima volta, posizionate il pacco batteria nel caricabatteria e ricaricatelo fino a quando il display LED non indica una ricarica completa del pacco batteria. Leggete tutte le precauzioni di sicurezza.

**Importante:** Caricate il pacco batteria solo a temperature comprese all'interno dell'intervallo corretto; fate riferimento a [Specifiche \(pagina 13\)](#).

**Nota:** In qualsiasi momento, premete il pulsante dell'indicatore di carica della batteria sul pacco batteria per visualizzare l'attuale stato di carica (indicatori LED).

1. Assicuratevi che gli sfiati sulla batteria e sul caricabatterie siano privi di polvere e detriti.

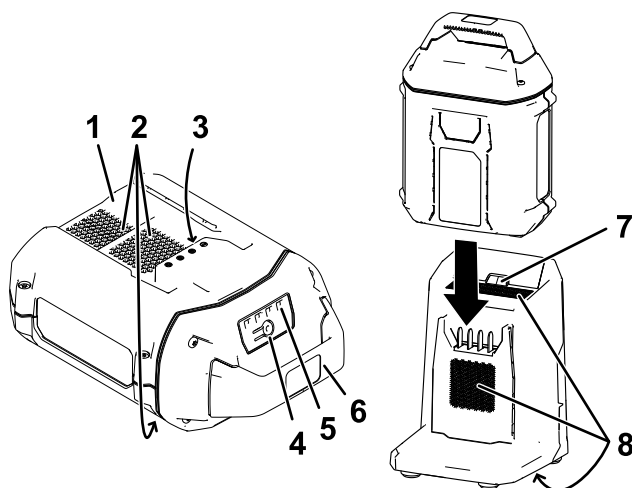


Figura 2

- |  |   |
|--|---|
| 1. Cavità del pacco batteria                         | 5. Indicatori LED (carica attuale)            |
| 2. Aree di sfiato del pacco batteria                 | 6. Impugnatura                                |
| 3. Terminali del pacco batteria                      | 7. Spia di indicazione LED del caricabatterie |
| 4. Pulsante dell'indicatore di carica della batteria | 8. Aree di sfiato del caricabatterie          |

2. Allineate la cavità nel pacco batteria ([Figura 2](#)) con la linguetta sul caricabatterie.

3. Fate scorrere il pacco batteria nel caricabatteria fino a quando non è completamente in sede ([Figura 2](#)).
4. Per rimuovere il pacco batteria, fate scorrere la batteria all'indietro, fuori dal caricabatterie.
5. Fate riferimento alla seguente tabella per interpretare la spia di indicazione LED sul caricabatterie.

Spia di indicazione	Indica
Spegnimento	Nessun pacco batteria inserito
Verde lampeggiante	Il pacco batteria è in carica
Verde	Il pacco batteria è carico
Rosso	Il pacco batteria e/o il caricabatterie si trova al di sopra o al di sotto del corretto intervallo di temperature
Rosso lampeggiante	Guasto di carica del pacco batteria*

\*Fate riferimento a [Localizzazione guasti \(pagina 18\)](#) per maggiori informazioni.

**Importante:** La batteria può essere lasciata sul caricabatterie per brevi periodi di tempo tra gli usi.

Se la batteria non verrà utilizzata per periodi di tempo più lunghi, rimuovete la batteria dal caricabatterie; fate riferimento a [Stoccaggio \(pagina 16\)](#).

# Manutenzione

Manutenzione e assistenza non sono necessarie in condizioni normali.

Quando pulite la superficie dell'attrezzatura, utilizzate solo un panno asciutto.

Non smontate l'attrezzatura; se è danneggiata, contattate il vostro Centro assistenza autorizzato.

## Stoccaggio

**Importante:** Stocate l'utensile, il pacco batteria e il caricabatterie solo a temperature comprese all'interno dell'intervallo opportuno; fate riferimento a [Specifiche \(pagina 13\)](#).

**Importante:** Se stocate l'utensile per un anno o più, rimuovete il pacco batteria dall'utensile e caricatelo fino a quando 2 o 3 indicatori LED non diventano verdi sulla batteria. Non stocate una batteria completamente carica o completamente scarica. Quando dovete utilizzare di nuovo l'utensile, caricate il pacco batteria fino a quando la spia di indicazione sinistra non diventa verde sul caricabatterie o quando tutti e 4 gli indicatori LED non diventano verdi sulla batteria.

- Scollegate il prodotto dall'alimentazione (ovvero, rimuovete il pacco batteria) e controllate per escludere eventuali danni dopo l'uso.
- Ripulite il prodotto da tutti i materiali estranei.
- Non rimessate qualsiasi macchina con il pacco batteria installato.
- Quando non in uso, rimessate l'utensile, il pacco batteria e il caricabatterie fuori dalla portata dei bambini.
- Tenete utensile, pacco batteria e caricabatterie lontano da agenti corrosivi, come sostanze chimiche per il giardino e sali di sbrinamento.
- Per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, non stocate il pacco batteria all'aperto o all'interno di veicoli.
- Stocate l'utensile, la batteria e il caricabatterie in un luogo ben pulito e asciutto.

## Preparazione del pacco batteria per il riciclaggio

**Importante:** Al momento della rimozione, coprite i terminali del pacco batteria con nastro adesivo per servizio pesante. Non tentate di distruggere o smontare il pacco batteria o di rimuoverne i componenti.



Contattate la vostra sede municipale o il vostro distributore Toro autorizzato per ulteriori informazioni su come riciclare responsabilmente la batteria.

# Localizzazione guasti

Effettuate solo i passaggi descritti in queste istruzioni. Tutti i successivi interventi di ispezione, manutenzione e riparazione devono essere effettuati da un centro assistenza autorizzato o da uno specialista analogamente qualificato se non siete in grado di risolvere il problema da soli.

<b>Problema</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Rimedio</b>
Il pacco batteria perde rapidamente la carica.	1. Il pacco batteria si trova al di sopra o al di sotto del corretto intervallo di temperature.	1. Spostate il pacco batteria in un luogo asciutto e in cui la temperatura sia compresa tra 5 °C e 40 °C.
Il caricabatterie non funziona.	1. Il caricabatterie si trova al di sopra o al di sotto del corretto intervallo di temperature.  2. La presa cui è collegato il caricabatterie non dà corrente.	1. Scollegate il caricabatterie e spostatelo in un luogo asciutto e in cui la temperatura sia compresa tra 5 °C e 40 °C.  2. Contattate il vostro elettricista qualificato per riparare la presa.
La spia di indicazione LED sul caricabatterie è rossa.	1. Il caricabatterie e/o il pacco batteria si trova al di sopra o al di sotto del corretto intervallo di temperature.	1. Scollegate il caricabatterie e spostate caricabatterie e pacco batteria in un luogo asciutto e in cui la temperatura sia compresa tra 5 °C e 40 °C.

<b>Problema</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Rimedio</b>
<p>La spia di indicazione LED sul caricabatterie è rossa lampeggiante.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. È presente un errore di comunicazione tra il pacco batteria e il caricabatterie.</li>   <li>2. Il pacco batteria è debole.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rimuovete il pacco batteria dal caricabatterie, scollegate il caricabatterie dalla presa e attendete 10 secondi. Collegate nuovamente il caricabatterie alla presa e posizionate il pacco batteria sul caricabatterie. Se la spia di indicazione LED sul caricabatterie è ancora rossa lampeggiante, ripetete nuovamente la procedura. Se la spia di indicazione LED sul caricabatterie è ancora rossa lampeggiante dopo 2 tentativi, smaltite correttamente il pacco batteria presso un centro di riciclaggio per batterie.</li>   <li>2. Smaltite correttamente il pacco batteria presso un centro di riciclaggio per batterie.</li> </ol>
<p>L'utensile non funziona o non funziona continuamente.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. È presente dell'umidità sui poli del pacco batteria.</li>   <li>2. La batteria non è completamente installata nell'utensile.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Asciugate o lasciate asciugare il pacco batteria.</li>   <li>2. Rimuovete e poi riposizionate la batteria nell'utensile, assicurandovi che sia completamente installata e fissata.</li> </ol>

## Informativa sulla privacy SEE/Regno Unito

### Utilizzo delle vostre informazioni personali da parte di Toro

The Toro Company ("Toro") rispetta la vostra privacy. Quando acquistate i nostri prodotti, possiamo raccogliere determinate informazioni personali su di voi, direttamente da voi o tramite la vostra azienda o distributore Toro. Toro utilizza queste informazioni per adempiere ai propri obblighi contrattuali, come registrare la vostra garanzia, elaborare la vostra richiesta in garanzia o contattarvi in caso di un richiamo di prodotto, e per finalità aziendali legittime, come valutare la soddisfazione dei clienti, migliorare i nostri prodotti o fornirvi informazioni su prodotti che potrebbero essere di vostro interesse. Toro può condividere i vostri dati con le nostre consociate, affiliate, rivenditori e altri partner commerciali collegati a tali attività. Inoltre, possiamo divulgare le informazioni personali ove richiesto ai sensi della legge o in relazione alla vendita, acquisto o fusione di un'attività. Non venderemo mai le vostre informazioni personali a nessun'altra società a scopi di marketing.

### Conservazione delle vostre informazioni personali

Toro conserverà le vostre informazioni personali per tutto il tempo pertinente alle finalità di cui sopra e in conformità con i requisiti normativi. Per maggiori informazioni sui periodi di conservazione dei dati applicabili, contattate [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### L'impegno di Toro per la sicurezza

Le vostre informazioni personali possono essere elaborate negli Stati Uniti o in altri paesi in cui possono essere in vigore leggi sulla protezione dei dati meno rigorose di quelle del vostro paese di residenza. Ogniqualvolta trasferiamo le vostre informazioni al di fuori del vostro paese di residenza, adotteremo tutte le misure richieste per legge al fine di garantire l'implementazione delle opportune tutele per proteggere le vostre informazioni e assicurarci che vengano trattate in sicurezza.

### Accesso e correzione

È vostro diritto correggere o riesaminare i vostri dati personali, oppure rifiutare o limitare il trattamento dei vostri dati. A tale scopo, contattateci via email all'indirizzo [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com). In caso di perplessità in relazione al modo in cui Toro gestisce le vostre informazioni, vi invitiamo a parlarne direttamente con noi. Tenete presente che i residenti europei hanno diritto a sporgere reclamo presso la propria Autorità di protezione dei dati.